

文言文教学与训诂学

张万烈¹, 张亮², 坤燕昌²

(1. 四川师范大学 文学院, 四川 成都 610066; 2. 西昌学院 图书馆, 四川 西昌 615013)

【摘要】训诂学的任务是解释古代文献语言, 扫除古代书面语言中存在的种种矛盾和障碍。在文言文的教学中, 训诂学可以帮助我们进行语义裁断, 决定取舍, 避免盲从; 还可以在疏通文意、阐述语法、分析文本结构、阐明修辞、说明文章的历史背景以及古时的典章制度方面给予我们有力的支持。

【关键词】文言文; 教学; 训诂学

【中图分类号】H193.4 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2007)04-0139-03

什么是训诂? 东汉许慎《说文解字·言部》: “训, 说教也。” “诂, 训故言也。” 魏·张揖《杂字》: “诂者, 古今之异言也; 训者, 谓之有意义也。” (陆德明《尔雅音义·释诂》)。唐代孔颖达《毛诗正义·周南·关雎》: “诂者, 古也, 古今异言, 通之使人知也。训者, 道也, 道物之貌以告人也。” 近人黄侃说: “训诂者, 用语言解释语言之谓。” 因而, 从语言的角度看, 训诂也正是顺释古代语言的意思。

什么是训诂学? 齐佩瑢在《训诂学概论》中说: “研究前人的注疏, 历代的训诂, 分析归纳, 明其源流, 辩其指归, 闻其枢要, 述其方法, 演为系统而条理之; 更进而温故知新, 评其优劣, 根据我国语言的特质提出研究古语的新方法, 新途径, 这便是训诂学。”

训诂学的任务是解释古代文献语言, 扫除古代书面语言中存在的种种矛盾和障碍, 那么, 凡是解释古代语言所涉及的问题都是训诂的内容了。在文言文的教学中, 训诂学在解释词义, 疏通文义, 注音、辩字、校勘等过程中, 都起着十分重要的作用。

一 解释词义是训诂的基础工作, 它可以指导我们确认文言文古代词语的正确含义

语言是发展的, 词汇和词义也处于不断发展的过程中, 语言中除了少数基本词汇的意义无多大变化外, 其余一些词的含义都随着时间的变化有着不同程度的变化。训诂就是对古代作品中某一字词的含义做出正确合理的解释, 让我们在教学中不至于用词的今义去误解词的古义。

人教版高中语文第一册《触龙说赵太后》: “老臣今者殊不欲食, 乃自强步, 日三四里。少益耆食, 和于身。” 在这段话中, “少益”、“和”这两个词的解释有争议。“少益”有的注释说: “少, 副词, 稍稍。益, 副词, 更加。” (见王力主编《古代汉语》修订本 126 页); 有的则意译为“稍微更加喜欢吃点东西” (《古代文选》上册 48 页, 人民教育出版社 1980 年版)。对于“和于身”的“和”字, 有的注解为: “和, 使身体舒适” (北京大学中国文学史教研室选注《先秦文学史参考资料》335 页, 高等教育出版社 1957 年版)。以上的解释都不正确。先看“少益”, 如果按照“少, 稍稍, 益, 更加”的训释来讲“少益耆食”这句话, 便是“稍微更加喜欢东西。”这是不合汉语的语言习惯的, 稍微与更加相矛盾, 二者不能并立。问题出在对“益”字的词义缺乏正确的诠释, 其实“益”字在这里并非“更加”之意, 而是“稍”的意思, “少益”是同义并列复合词, 也做“稍益”, “益”亦“稍”也。

人教版初中语文课本第六册《曹刿论战》中“齐师败绩”的“败绩”。一般的注释都是说是溃败、大败的意思。为什么大败叫“败绩”? 运用训诂知识, 我们可以知道, “败”和“退”在《说文解字》中是异部重文, 都当“坏”讲, 本为一词, 在《三体石经》中, “败绩”的“绩”写作“迹”。《说文解字》中“迹”是“迹”的重文。人的足印是“迹”, 车的辙痕也叫“迹”, 依辙而行也就叫“迹”。故“败绩”就是“退迹”, 就是车不能循道而行, 而不是溃败、大败的意思。

二 遇到众说纷纭的疑难问题时, 训诂

收稿日期 2006-10-16

作者简介 张万烈 (1972-) 男, 重庆人, 硕士研究生, 主要从事美学、学科教学 (语文) 的研究工作。

学可以帮助我们进行裁断，以决定取舍，避免盲从

《史记·项羽本纪》：“及秦军降诸侯，诸侯吏卒乘胜多怒奴隶使之，轻折辱秦吏卒。秦吏卒多窃言曰：‘章将军等诈吾属将诸侯，今能入关破秦，大善；即不能，诸侯虏吾属而东，秦必尽诛父母妻子’。诸将微闻其计，以告项羽。”“微闻 略略听到”（《王利器等选注《史记选注》83页，人民文学出版社1957年版）此处为顾学颉注）；有的则注为“暗中听到”（《北京大学中国文学史教研室编注《两汉文学史参考资料》105页）。哪一种说法正确呢？后一种解释对。首先：从文章本身来看，后面的“微闻”与前面的窃言相呼应。窃言就是私下里议论，微闻就是暗中偷听。其次，训“微”字为暗中，在训诂学上有根据。《尔雅·释诂》：“隐、匿，微也。”是微有隐匿之义，隐匿与暗中义相通。《汉书·景十三王传》：“淮南王谋反时，寄微闻其事。”这个微闻也是暗中探听的意思。因为是谋反，自不免偷偷摸摸，不欲人知；既然是这样，则外人不暗中探听，就无法知道了。所以，我们能够判断，训“微闻”为“暗中探听”是正确的，训为“略略听到”则是今义误解古义，是错误的。

三 遇到当注而未注的疑难问题时，训诂学可以帮助我们进行独立的研究，从而求得正确的答案，以弥补课文中在注释方面的不足

人教版初中语文课本第五册《隆中对》：“将军既帝室之胄，信义著于四海，总揽英雄，思贤如渴，若跨有荆、益，保其严阻，西和诸戎，南抚夷越，外结好孙权，内修政理”，其中“保其严阻”一句，语文教材上注为：“严阻，险阻，制形势险要的地方。”这里只注了严阻，而未注保字，大概以为保就是保守，此义多见，因而无需注释了吧？其实，这里首先应该加注的正是保字，保在这里是依恃、凭仗之义。这里是说：依恃、凭仗着险要的地理形势，在搞好内政、外交的基础上，进一步出兵秦川，图霸业、兴汉室。保字若训为保守，便会变积极为消极，与原意大相径庭。训保为恃，于古有证。《离骚》“保厥美以骄傲兮”，保就是恃（王逸《离骚章句》）；训为保守，不当。清人《离骚中正》，近人卫瑜章《离骚集释》训“保”为恃，得之。所以，从上可知，“保”在《隆中对》是依恃、凭仗之意。

四 如有误注之处，训诂学可以帮助我们

们发现这种错误，并加以改正

中学语文教材中文言文的注释一般说来是对的，但也有误注的地方，这就要求我们审慎地加以鉴别，进而匡正其疏失之处。例如：

人教版初中语文课本第一册《塞翁失马》：“其父曰：‘此何遽不为福乎？’”其中遽字，教材165页注：遽，就。《察今》：“其父虽善游，其子岂遽善游哉？”中学教材中注：“岂遽，……难道就……，遂，就。”观以上二注，都是训“遽”为就，不准确。根据王念孙考证，遽也是何的意思。“连言何遽者，古人自有复语耳。遽字或作距、距、巨、巨，又作渠……或言何遽，或言奚遽，或言庸遽，或言宁渠，其义一也。”（《读书杂志·汉书九》“何遽不若汉”条，又《读书杂志·荀子第六》“岂矩知”条）王念孙的话是对的。颜师古注《汉书》，训遽为迫促，杨惊注《荀子》，训遽为速遽，都是被遽字的常义所惑，中学教材训遽为“就”正是因为源于颜师古、杨惊的误注。

五 训诂学能使我们在文言文教学中，不但知其然，而且能知其所以然

要读懂、读透一篇文言文，不能只满足于知道其中的字、词、句应该怎样顺释，还要进一步探讨为什么可以这样解释，这样解释的理由是什么。有了训诂学的知识，这样的问题就好解决了。

人教版高中语文课本第三册《孔雀东南飞》：“举手长劳劳，二情同依依。”高中课本注释道：“劳劳，怅惘若失的状态。”这是讲得通的。但是，为什么“劳劳”会有怅惘若失之义？这就有必要运用训诂知识加以考究。考“劳”字古有忧义，《诗经·陈风·月出》“劳心悄悄”，《邶风·柏舟》“忧心悄悄”，两文相照，知劳即忧也。《汉书·谷永传》：“损燕私之闲以劳天下。”颜师古曰：“劳，忧也。”《淮南子·汜论》“以劳天下之民”，高诱注：“劳，忧也。”此均证明劳字古有忧义，而忧义与怅惘若失之义是相通的，所以“劳劳”可以训为怅惘若失。

六 结束语

综上所述，在文言文教学中，训诂学除了可以帮助我们辩音释义、校勘正误外，还可以在疏通文意、阐述语法、分析文本结构、阐明修辞、说明文章的历史背景以及古时的典章制度方面给予我们有力的支持。因此，当我们在文言文教学中遇到疑难的问题时，我们应该养成查阅训诂学相关书籍、资料的好习惯，反对那种大胆的假设，和直接采用缺乏证据或证据不充分解释，从而保持严谨的治学风，不以讹传讹。

注释及参考文献：

- [1]许嘉璐. 古代汉语(上、中、下册)[M]. 北京: 高等教育出版社, 1981.
 [2]宋子然. 训诂学[M]. 成都: 电子科技大学出版社, 2001.
 [3]郭在贻. 训诂学(修订本)[M]. 上海: 中华书局, 2002.
 [4]宋子然. 中国古书校读法[M]. 成都: 巴蜀书社出版社, 1996.
 [5]张隆华, 曾仲珊. 中国古代语文教育史[M]. 成都: 四川教育出版社, 1999.

Teaching Chinese Exegetics and Ancient Chinese

ZHANG Wan - lie¹, ZHANG Liang², KUN Yan - chang²

(1. School of Literature, Sichuan Normal University, Chengdu, Sichuan 610066 ;

2. Xichang College Library, Xichang, Sichuan 615013)

Abstract: The tasks of Chinese Exegetics are to explain the ancient documents' language and sweep various conflicts and obstacles in ancient writing language. Chinese Exegetics can help us decide the language's meaning, make one's choice and avoid blindness in the process of teaching ancient Chinese. At the same time, it can also dredge semantic meaning, expound grammar, analyze texts' structure, illustrate rhetoric, show the historic background of an article and ancient institutions and systems. It can give us powerful favors.

Key words: Chinese Exegetics; Ancient Chinese; Teaching

(责任编辑: 周锦鹤)

~~~~~  
 (上接 138 页)

有多种形式, 课内课外皆可进行。教师教学时应充分发挥主导作用, 创造有利于汉语学习的环境, 认真设计实践方案, 并且要有具体要求。此外, 不能忽视句型练习, 因为句子是联词成篇的中间环节, 是语言中最大的语法单位, 又是交际中基本的表述单位, 其最大的特点是有一个完整的语调。因此句型的练习非常重

要, 如“把”字句、“被”字句、“连……都……”句型等等。基本句型练熟了, 方可联句成段、联段成篇。

总之, 随着社会的发展, 学习汉语的外国人一定会越来越多, 对外汉语教学的前景更加广阔, 而在教学中如何提高实效性, 也有许多值得探讨的问题。作为从事对外汉语教学的教师, 应当认真思考。

## 注释及参考文献：

- [1]崔永华. 对外汉语教学的教学研究[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2005.  
 [2]陆俭明. 增强学科意识, 发展对外汉语教学[J]. 世界汉语教学, 2004, (1).  
 [3]张敏. 认知语言学与汉语名词短语[M]. 北京: 中国社会科学院出版社, 1998.

## On Teaching Chinese as a Foreign Language

WU Jian - ping

(Xichang College, Xichang, Sichuan 615013)

**Abstract:** Teaching Chinese as a foreign language means teaching Chinese for learners overseas, which has a long history in our country. Due to the special nature of the learners, the teaching contents and methods are different from the traditional Chinese teaching. Based on the practice of TCFL, the author points out that the Pinyin training and the ramming pronunciation foundation should be strengthened in teaching Chinese as a foreign language. We should carry on the multi - dimensional comparison, study from the comparison, and pay less attention to theory but more to practice.

**Key words:** Chinese as a Foreign Language; Teaching; Exploring

(责任编辑: 周锦鹤)